



EN 166 : 2001



GB Eye Protectors
DE Schutzbrillen
BG Протектори за очи
CZ Ochranné brýle
DK Beskyttelsesbriller
ES Protección Ocular
FI Silmänsuojaimet
FR Lunettes de protection
GR Γυαλιά προστασίας
HU Védoszeművegek

IT Occhiali protettivi
KZ Қорғаныш көзілдірігі
NL Veiligheidsbrillen
NO Øyevern
PL Okulary ochronne
PT Óculos de protecção
RO Ochelari de protecție
RU Очки защитные
SE Ögonskydd
SK Ochrana očí značky



001
DСТУ EN166-2001



TP TC 019/2011

D8038006 Rev. 11

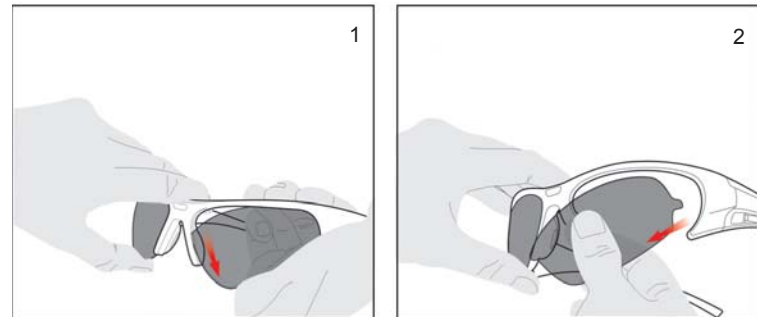
MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

Product of Taiwan

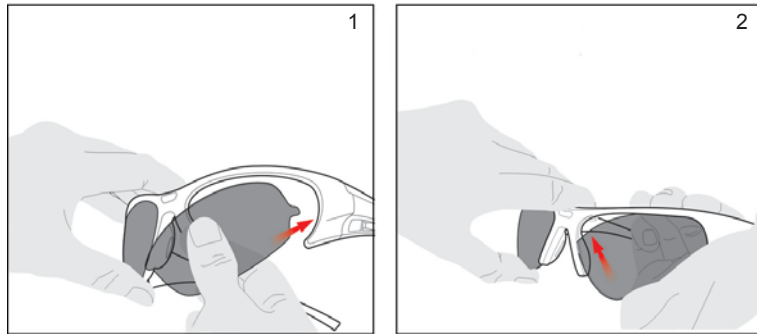
For local MSA contacts, please visit us at MSAsafety.com

Models:
PERSPECTA FL250, 010, 1070, 1320, 1900, 2047W, 2320, 9000, GV1000, GH3001, GIV2300;
Alaska, Alternator, Altimeter, Blockz, ChemPro, FeatherFit, FlexiChem, Metropol, Milan, Move, OverG, Racers, TecTor, Cogrid - EAC only

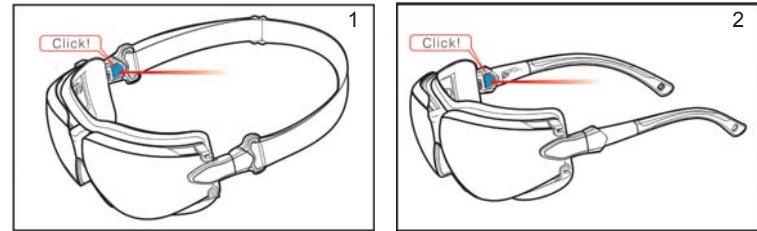
Alternator - Lens Removal



Alternator - Lens Mounting



Altimeter - Change from Headband to Temples



Eye Protectors

Storage and Maintenance

Store away from direct sunlight and corrosive chemicals. Clean with a soft cloth and warm soapy water or use wiping tissues (D8133039). Lens cleaning fluid (D8241079). Also available antimist fluid (10032164). The eye protector can be disinfected with any common household disinfectant.

Markings

According to EN166:2001 the safety eyewear can have the following markings on frame and lenses, explained below:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F		G			H

A Filtering properties	D Optical class	G Field of use
2 - UV affecting colour 2C - UV good colour recognition 4 - IR 5 - Sun glare no IR 6 - Sun glare with IR	3 - Liquids 4 - Large dust particles E Mechanical strength S - increased robustness F - low energy impact K - resistance to damage from fine particles A - High energy impact T - at extreme temperatures [-57°/55°C]	5 - Gas and fine dust 8 - Electric arc 9 - Molten metals N - resistance to fogging
B Shade number	1.2 (lightest) to 16	
C Manufacturer identification	F Standard number	H CE marking according to European Directive for Personal Protective Equipment (PPE) 89/686/EEC

If the impact grade is not followed by the letter "T", then the eye-protector shall be only used at room temperature for protection against impact.

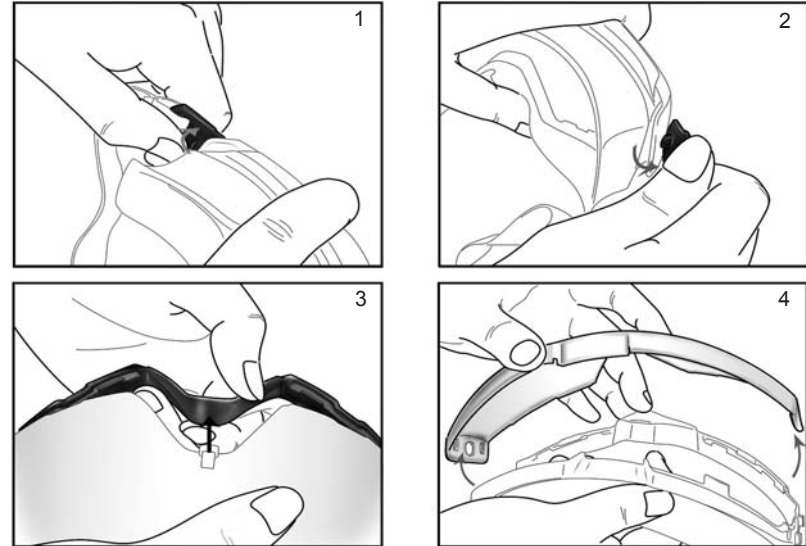
When different lenses and frames are combined, the following rules need to be observed:

- if frame and lens have markings F(T), B(T) or A(T) different from each other, the lower level shall be assigned to the complete eye protector
- a frame marked with 9 must be fitted with a lens marked 9, in addition to F(T), B(T) or A(T) marking

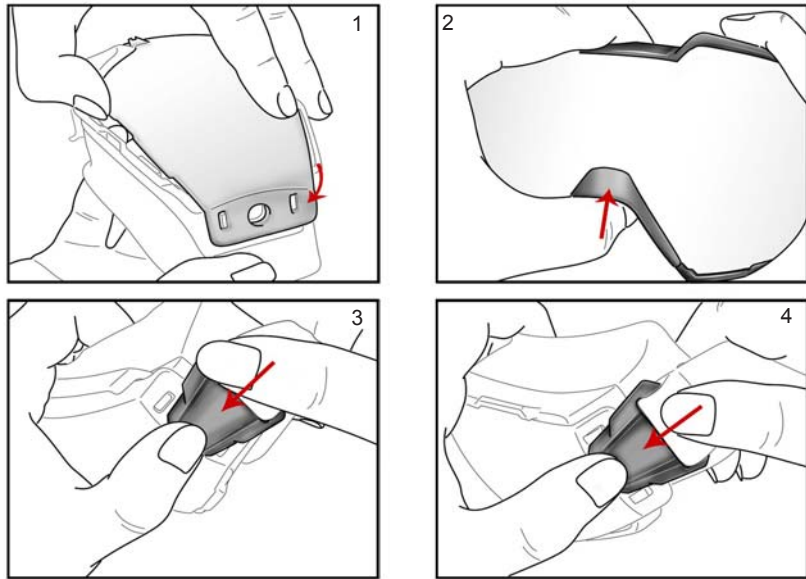
- Attention**
- Eye-protectors against high-speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
 - The materials, which may come into contact with the users' skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.
 - Scratched or damaged eye protectors should be replaced.

These eye protectors are CE certified by: Notified Body 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

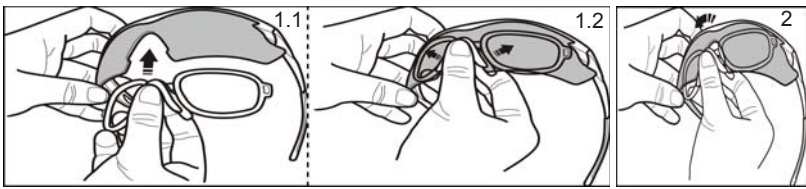
ChemPro - Lens Removal



ChemPro - Lens Mounting



RX Adapter TecTor RX/Racers RX



Schutzbrillen

Lagerung und Pflege

Die Lagerung darf nicht im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe aggressiver Chemikalien erfolgen. Reinigung mit einem weichen Tuch und mildem Spülmittel oder Brillenreinigungspapier D8133039, -reinigungsfüssigkeit D8241079. Auch erhältlich: Klar-Pilot Anti-Beschlag 10032164.

Kennzeichnungen

Gemäß EN166:2001 kann der Augenschutz folgende Kennzeichnung auf dem Rahmen und der Scheibe beinhalten. Nachstehend die Erläuterungen:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F		G			H

A Filtereigenschaften	D Optische Klasse	G Verwendung
2 - UV, Farbkennung kann beeinflusst werden 3 - Liquids 4 - UV, gute Farbkennung 4 - Infrarotfilter 5 - Sonnenschutz ohne Infrarot-schutz-Anforderung 6 - Sonnenschutz mit Infrarot-schutz-Anforderung	1 (Bestwert) bis 3 E Mechanische Festigkeit S - erhöhte Festigkeit F - Stoss niedriger Energie B - Stoss mittlerer Energie A - Stoss hoher Energie T - bei extremen Temperaturen [-57°/55°C]	3 - Flüssigkeiten 4 - Grobstaub 5 - Gas und Feinstaub 8 - Störrichtbogen 9 - Schmelzmetall und heiße Festkörper K - Oberflächenbeständigkeit gegen Beschädigung durch partikeln N - Beständigkeit gegen Beschlagen
B Filter Schutzstufe	F Nummer der Norm	H CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 89/686 EWG für persönliche Schutzausrüstung (PSA)
1.2 (leichteste) bis 16		
C Herstelleridentifikation		

Falls nach dem Stoßfestigkeitsgrad nicht der Buchstabe „T“ folgt, darf der Augenschutz nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Stoßeinwirkungen verwendet werden.

Werden verschiedene Sichtscheiben und Rahmen kombiniert, müssen die folgenden Regeln eingehalten werden:

- Wenn Rahmen und Sichtscheibe Kennzeichnungen F(T), B(T) oder A(T) aufweisen, die voneinander abweichen, gilt der niedrigere Schutzgrad für den gesamten Augenschutz.
- Ein mit 9 gekennzeichnete Rahmen muss zusätzlich zur Kennzeichnung F(T), B(T) oder A(T) mit einer Sichtscheibe mit Kennzeichnung 9 ausgestattet werden.

Achtung

- Augenschützer gegen Partikeln mit hoher Geschwindigkeit, die über normalen Augenbrillen getragen werden, können Stoßeinwirkungen übertragen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen.
- Die verwendeten Materialien sind nach heutigem Kenntnisstand hautfreundlich. Sollten trotzdem Hautreizungen auftreten, so ist ein Arzt aufzusuchen.
- Brillen mit verkratzten oder beschädigten Sichtscheiben sind durch neue zu ersetzen.

Diese Augenschützer sind zertifiziert bei: Prüfstelle 0194 - INSPEC International Limited, 56

Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK (Vereinigtes Königreich)

Протектори за очи

Съхранение и поддръжка

Съхранявайте далеч от пряка слънчева светлина и корозивни химически вещества. Почиствайте с мека кърпа и топъл сапунен разтвор или използвайте кърпички за забърсване (D8133039), разтвор за почистване на лещи (D8241079). Може да използвате и течност против замъгляване (10032164).

Обозначения

Според стандарта EN166:2001 защитните очила могат да имат следните маркировки на рамката и лещите, описани по-долу:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F		G			H

A Свойства за филтриране	D Оптичен клас	G Използване
2 - Цвет, повлияващ UV лъчи 2C - UV с добро разпознаване на цвета 4 - IR 5 - Слънчева светлина без IR 6 - Слънчева светлина с IR	1 (най-добър избор) до 3 E Механична сила S - повишена здравина F - въздействие при слаб енергиен заряд B - Средно енергийно влияние A - Високо енергийно влияние T - при екстремални температури [-57°/55°C]	3 - Течности 4 - Големи прахови частици 5 - Газ и фин прах 8 - Боптова дъга 9 - Отлетни метали K - устойчивост на повреди, нанесени от фини частици N - устойчивост на мъгла
B Степен на нюанс	F Стандартен номер	H CE маркировка в съответствие с Директива на Съвета 89/686/EEC за личното предпазно оборудване (PPE)
от 1.2 (най-слабо) до 16		
C Идентификация на производител		

Ако степенята на влиянието не е последвана от буквата „T“, протекторът за очи трябва да се използва единствено на стайна температура с цел защита срещу външни влияния.

При комбиниране на различни лещи и рамки трябва да съблюдавате следните правила:

- ако рамката и лещата имат маркировки F(T), B(T) или A(T), различни една от друга, към протектора на очите трябва да се приложи по-ниското ниво
- рамка, обозначена с 9, трябва да се използва с леща с маркировка 9, в допълнение към маркировката F(T), B(T) или A(T)

Внимания

- Протекторите за очи срещу високоскоростни частици, носени върху стандартни диоптрични очила, могат да пренесат част от тях и така да предизвикат опасност за носещия ги.
- Веществата, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя, може да причини алергични реакции на потребителя, податливи на алергии.
- Ако протекторите за очи се надраскат или повредят, трябва да бъдат сменени.

Този модел протектор за очи е сертифициран от: Упълномощен орган номер 0194 - INSPEC International Limited, 56

Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

Ochranné brýle

Skladování a údržba

Při skladování se vyhněte přímému slunečnímu světlu a korozivním chemickým látkám. Čistěte jemným hadříkem a vlažnou mýdlovou vodou nebo použijte čističe kapesnic (D8133039), tekutý přípravek na čištění zorníků (D8241079). K dispozici je také tekutý přípravek proti zaměření (10032164).

Označení

Podle normy EN166:2001 mohou nést ochranné brýle na rámečku a na sklech následující označení:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F		G			H

A Filtrovací vlastnosti	D Optická třída	G Oblast použití
2 – UV filtr ovlivňující barvu 2C – UV filtr s dobrým rozpoznáním barev 4 – Infrachervené záření 5 – Sluneční záření, bez IR filtru 6 – Sluneční záření s IR filtrem	1 (nejlepší) až 3 E Mechanická odolnost S – Zvýšená odolnost F – Nárazy o nízké energii B – Nárazy o střední energii A – Nárazy o vysoké energii T – Extrémní teploty [-57°/55°C]	3 – Tekutiny 4 – Větší prašné částice 5 – Plyn a jemné prašné částice 8 – Elektrický oblouk 9 – Roztavený kov K – Odolnost proti poškození jemnými částicemi N – Odolnost proti zaměření
B Číslo odstínu	F Číslo normy	H Označení CE podle směrnice EU o sblížení předpisů týkajících se osobních ochranných prostředků 89/686/EEC
1.2 (nejsvětlejší) až 16		
C Identifikace výrobce		

Pokud za úrovní odolnosti proti nárazu není uvedeno písmeno „T“, měly by být brýle na ochranu proti nárazu používány pouze za běžné teploty místnosti.

Kombinujete-li různé obroučky a zorníky, je třeba dodržovat následující pravidla:

- Pokud mají obroučky a zorníky označení F(T), B(T) nebo A(T), která se vzájemně liší, je třeba kompletním ochranným brýlím přifidit nižší úroveň.
- Kromě toho, že by mělo souhlasit označení F(T), B(T) nebo A(T), je třeba do obroučky označené „9“ zasadit i zorníky s označením „9“.

Upozornění

- Pokud jsou brýle na ochranu proti vysokorychlostním částicím nošeny přes běžné optické brýle, mohou přenášet nárazy, a tím pro uživatele představovat riziko.
- Materiály, které mohou přijít do kontaktu s kůží uživatele, mohou u náchylných osob vyvolat alergické reakce.
- Poškozené nebo poškozené ochranné brýle je třeba vyměnit.

Certifikaci těchto ochranných brýlí provedla: notifikovaná osoba č. 0194 – INSPEC International Limited, 56

Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Velká Británie

Beskyttelsesbriller

Opbevaring og vedligeholdelse

Opbevar ikke i direkte sollys eller i nærheden af ætsende kemikalier. Rengør med en blød klud og varmt sæbevand eller benyt renseservietter (D8133039), rensesvæske til brillglas (D8241079). Der leveres også antidugsvæske (10032164)

Mærkninger

I henhold til EN166:2001 kan øjenværn have mærkninger på stel og visir, jf. nedenstående forklaring:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F		G			H

A Filteregenskaber	D Optisk klasse	G Anvendelsesområde
2 - UV-påvirkende farve 2C - UV god farve- genkendelse 4 - IR 5 - Sollys ingen IR 6 - Sollys med IR	1 (bedst) til 3 E Styrkeegenskaber F - øget styrke S - lav energipåvirkning B - Medium energi påvirkning A - Høj energipåvirkning T - ved ekstreme temperaturer [-57°/55°C]	3 - Væsker 4 - Store sløvpartikler 5 - Gas og finstøv 8 - Lysbue 9 - Smeltede metaller K - modstandsdygtighed over for skader fra fine partikler N - modstandskraft mod tildugning
B Farvetonenummer	F Standardnummer	H CE-mærkning i overensstemmelse med EU-direktiv om personlige værnemidler (PPE) 89/686/EØF
1.2 (lysest) til 16		
C Identifikation af producent		

Hvis påvirkningsgraden ikke er efterfulgt af bogstavet "T", må beskyttelsesbrillerne kun anvendes ved rumtemperatur til beskyttelse mod slag.

- Ved kombination af forskellige typer linser og stel, skal følgende regler overholdes:
- Hvis stel og linser er mærket forskelligt med F(T), B(T) eller A(T), skal det laveste trin gælde for hele øjenværnet
 - Et stel mærket 9 skal anvendes sammen med linser mærket 9 ud over mærkningen F(T), B(T) eller A(T)

OBSE!

- Beskyttelsesbriller mod højhastighedspartikler, der bæres over korrigerende briller, kan overføre slag og dermed udgøre en fare for bæreren.
- De materialer, der kan komme i kontakt med bærerens hud, kan give allergiske reaktioner.
- Ridsede eller beskadigede beskyttelsesbriller bør udskiftes.

Disse beskyttelsesbriller er certificerede af: Bemyndiget organ 0194 - INSPEC International Limited, 56

Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Storbritannien

Protección Ocular

Almacenaie y Mantenimiento

Almacenar en lugar protegido de la luz solar y de sustancias químicas corrosivas.

Limpiar usando una gamuza suave con agua tibia y jabón o utilice: toallitas papel (D8133039), fluido limpieza gafas (D8241079). También disponible agente antiempañante klar-pilot (10032164).

Marcado

De conformidad con la norma EN166:2001, las gafas de seguridad pueden tener las siguientes marcas en la montura y en las lentes, según se explica a continuación:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F		G			H

A Propiedades Filtrantes	D Clase Optica	G Campo de Uso
2 - UV afecta al color 2C - UV buen reconocimiento del color 4 - IR 5 - Rayos solares no IR 6 - Rayos solares con IR	1 (la mejor) a 3 E Resistencia Mecánica S - seguridad incrementada F - impactos baja energía B - impactos media energía A - impactos alta energía T – en temperaturas extremas [-57°/55°C]	3 - Líquidos 4 - Partículas gruesas de polvo 5 - Gas y polvo fino 8 - Arco eléctrico 9 - Metales fundidos K - resistencia a daños por partículas finas N - resistencia al empañamiento
B Número Sombra	F Número estándar	H Marca CE según la Directiva europea 89/686 CEE para Equipos de protección persona (PPE)
1.2 (la menor) a 16		
C Identificación del fabricante		

Si el grado de impacto no va seguido de la letra "T", el protector ocular sólo deberá utilizarse a temperatura ambiente para la protección contra impactos.

Quando se combinan diferentes lentes y monturas, deben seguirse las siguientes reglas:

- si la montura y la lente tienen marcas F(T), B(T) o A(T) diferentes entre sí, se asignará el nivel más bajo a todo el protector ocular
- una montura marcada con un 9 debe acoplarse a una lente con la marca 9, además de la marca F(T), B(T) o A(T)

Attention

- Los protectores oculares frente a partículas a alta velocidad que estén colocados sobre gafas correctoras pueden transmitir los impactos, generando así un peligro para la persona que los lleva puestos.
- Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel de los usuarios podrían causar reacciones alérgicas a individuos sensibles.
- Los protectores oculares rayados o dañados deben sustituirse.

Se trata de protectores oculares certificados por: Organismo Notificado 0194 - INSPEC International Limited, 56

Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Reino Unido

Silmänsuojaimet

Säilytys ja kunnossapito

Säilytä silmänsuojaimet suojattuna suoralla auringonvalolta ja syövyttäviltä kemikaaleilta. Puhdista pehmeällä pyyhkeellä ja lämpimällä saippuavedellä tai käytä puhdistusliinoja (D8133039), liinssien puhdistusainetta (D8241079). Saatavilla on myös likaantumisenestoaine (10032164).

Merkinntät

Standardin EN166:2001 mukaisesti suojalasien kehysissä ja linssissä voi olla merkintöjä, joiden merkitykset on selitetty alla:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F		G			H

A Suodatusominaisuudet	D Optinen luokka	G Käyttöalue
2 - Värien vaikuttava UV-suodatus 2C - UV-suodatus, hyvä värien erottelu 4 - Infrapuna 5 - Aurinnon häikäisy, ei infrapuna 6 - Aurinnonhäikäisy ja infrapuna	3 - Nesteet 4 - Paras - 3 E Mekaaninen kestävyys S - Parempi kestävyys F - Matalaenergiiset B - Keskipölyt iskun A - Kovat iskut T – at extremes of temperatures [-57°/55°C]	3 - Nesteeet 4 - Suuret polyhiukkaset 5 - Kaasu ja hieno pöly 8 - Valokaari 9 - Sulat metallit K - Suojatut pienten kappaleiden aiheuttamilla vaurioilla N - Huurtumisenesto
B Tummuudet	F Standardinumero	H CE-merkintä henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen direktiivin 89/686/ETY mukaisesti
1.2 (kirkkain) - 16		
C Valmistajan tunnistus		

Jos iskujen väimennuskykyä ei seuraa kirjain "T", silmiensuojaimia saa käyttää suojana iskuja vastaan vain huoneenlämpötilassa.

Yhdistettäessä erilaisia linsskejä ja kehyskja on huomioitava seuraavat säännöt:

- Jos kehyskissä ja linssissä merkinntät F(T), B(T) tai A(T) poikkeavat toisistaan, on silmien suojaamiseksi noudatettava alempaa tassa.
- Numerolla 9 merkittyihin kehyskiin on kiinnitettävä numerolla 9 merkityt linssit merkinntän F(T), B(T) tai A(T) lisäksi.

Huomio

- Nopeilla hiukkasilta suojaavat silmiensuojaimet, joita käytetään tavallisten silmälasien päällä, voivat aiheuttaa iskuja, mikä saattaa olla vaaraksi käyttäjälle.
- Materiaalit, jotka saattavat koskettaa käyttäjän ihoa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille.
- Naarmuuntuneet tai vaurioituneet silmiensuojaimet on vaihdettava.

Nämä silmiensuojaimet on hyväksynyt: Ilmoitettu laitos - INSPEC International Limited, 56

Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

Lunettes de protection

Stockage et Entretien

Stocker à l'abri de la lumière directe du soleil et des produits chimiques corrosifs. Nettoyer avec un chiffon doux et de l'eau tiède savonneuse ou utilisez: Serviettes (D8133039), liquide de nettoyage (D8241079). Aussi disponible agent anti-buée (10032164).

Marquages

Conformément à la norme EN166:2001, la monture et les oculaires des lunettes de protection peuvent porter les marquages suivants, comme expliqué ci-dessous :

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F		G			H

A Description du filtre	D Qualité optique	G Utilisation
2 - Filtre ultraviolet 2C - Filtre ultraviolet (bonne reconnaissance des couleurs) 4 - Filtre infra rouge 5 - Filtre solaire (sans filtre I.R.) 6 - Filtre solaire (avec filtre I.R.)	1 (meilleure) à 3 E Résistance aux impacts S - Robustesse accrue F - Impact à moyenne énergie B - Impact à moyenne énergie A - Impact haute énergie T – à des températures extrêmes [-57°/55°C]	3 - Liquides 4 - Poussières 5 - Gaz et vapeurs 8 - Arc électrique 9 - Métal en fusion K - Résistance à la détérioration des surfaces par des fines particules N - Résistance à la buée
B Numéro de teinte	F Numéro normalisé	H Marquage CE conformément à la Directive européenne 89/686/CEE relative à l'Équipement de Protection Individuelle (EPI)
1.2 (la plus claire) à 16		
C Identification du fabricant		

Si le degré d'impact n'est pas suivi de la lettre « T », alors la protection oculaire devra uniquement être utilisée à température ambiante pour garantir une protection contre les chocs.

Lorsque des oculaires et des montures différents sont combinés, il est nécessaire d'observer les règles suivantes :

Γυαλιά προστασίας

Αποθήκευση και Συντήρηση

Αποθηκεύονται μακριά από το ηλιακό φως και τα διαβρωτικά χημικά. καθαρός με ένα μαλακό ένδυμα και ζεστός σαπούνι νερό ή χρήση : χαρτοάντλη (D8133039), φακός καθαρισμός υγρό (D8241079), επίσης διαθέσιμος : ρευστό συσκευών για γέδαλωμα παρμπρίζ (10032164).

Σύμψηση στο σκελετό

Σύμφωνα με την EN166:2001 τα γυαλιά προστασίας μπορούν να φέρουν στο πλαίσιο και τους φακούς τις ακόλουθες σημάνσεις που εξηγούνται παρακάτω:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

A - φιλτράροντας ιδιότητες 2 - UV, έχοντας επιπτώσεις στο χρώμα 2C - UV, καλή αναγνώριση χρωμάτων 4 - IR (υπερύυθρος) 5 - έντονο φως ήλιου, κανένα IR 6 - έντονο φως ήλιου, με το IR	D οπτικός κατηγορία 1 (το καλύτερο) σε 3 E μηχανική δύναμη S - αυξανόμενη ευρωσία F - χαμηλός ενεργειακός αντίκτυπος B - μέσος ενεργειακός αντίκτυπος A - υψηλός ενεργειακός αντίκτυπος T – σε ακριβείς θερμοκρασίες [-5°/ 55°C]	G τομέας της χρήσης 3 - υπρά, 4 - μεγάλη μόρια σκόνης 5 - αέριο και λεπτή σκόνη 8 - ηλεκτρικό τόξο, 9 - λειωμένα μέταλλα, K - αντίσπαση στη ζημία από τα κεπτά μύρια, N - αντίσπαση να θωλώσει.
B - αριθμός σκιάς, 1.2 (ο ελαφρύτερος) σε 16		
C Αναγνωριστικό Κατασκευαστή	F τυποποιημένος αριθμός	H Σήμανση CE σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί Ατομικού Εξοπλισμού Προστασίας (PPE) 89/686/EEC

Εάν μετά την κατηγορία πρόσκρουσης δεν ακολουθεί ο χαρακτήρας "T", τότε το προστατευτικό ματιών θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασία δωματίου για την προστασία από τις προσκρούσεις.

Όταν γίνεται συνδυασμός διαφορετικών φακών και πλαισίων, τότε θα πρέπει να τηρούνται οι παρακάτω κανόνες:

- έν το πλαίσιο και οι φακοί φέρουν διαφορετική σήμανση F(T), B(T) ή A(T), τότε το χαμηλότερο επίπεδο αντιστοιχίζεται στο ανωτικό προστατευτικό ματιών
- ένα πλαίσιο με τη σήμανση 9 θα πρέπει να χρησιμοποιείται με φακούς που φέρουν τη σήμανση 9, καθώς και τη σήμανση F(T), B(T) ή A(T)

Προσοχή

- Το προστατευτικό ματιών για συμπίεττα μεγάλης ταχύτητας, όταν φοριούνται επάνω από κανονικά οφθαλμολογικά γυαλιά μπορεί να μεταδώσουν την πρόσκρουση, με αποτέλεσμα ο χρήστης να βρίσκεται σε κίνδυνο.
- Τα υλικά, τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα που υποφέρουν από αλλεργίες
- Θα πρέπει να γίνεται αντικατάσταση των γρατζουνισμένων ή θραμμένων προστατευτικών ματιών.

Αυτά τα προστατευτικά ματιών έχουν πιστοποιηθεί από: τον Καναδοποιημένο Οργανισμό 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Ηνωμένο Βασίλειο

Occhiali protettivi

Immagazzinamento e Manutenzione:

Conservare lontano dalla luce solare e aggressivi chimici. Pulire con un morbido panno e acqua saponata tiepida o usi: fazzolettini (D8133039), liquido di pulizia per occhiali (D8241079). Inoltre disponibile liquido antirappannante (10032164).

Marchature

In accordo alla norma EN166:2001 gli occhiali di sicurezza possono riportare i seguenti contrasegni su montatura e lenti, spiegati in basso:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

A Caratteristiche dei filtri 2 - Filtri per ultravioletti 2C - Filtri per ultravioletti (Buon conoscimento del colore) 4 - infrarossi (IR) 5 - Filtri solari antiabbiagliante (senza funzione IR) 6 - Filtri solari antiabbiagliante (con funzione IR)	D Classe ottica da 1 (migliore) a 3 E Caratteristiche d'urto S - aumento di sollecitazione F - urto di bassa energia B - urto di media energia A - urto di alta energia T – a temperature estreme [-5°/ 55°C]	G Campo d'impiego 3 - Liquidi 4 - Particelle di polvere grosse 5 - Gas e polvere fini 8 - Arco elettrico 9 - Metalli fusi K - Resistenza all' abrasione produtta da particelle fini N - Resistenza all' appannamento
B Codice schermo da 1.2 (più chiaro) a 16		
C Identificazione del produttore	F Numero della norma	H Marchio CE in conformità con la Direttiva europea riguardante i dispositivi di protezione individuale (DPI) 89/686/CEE

Se il grado di impatto non è seguito dalla lettera "T", il dispositivo di protezione degli occhi deve essere usato esclusivamente a tempera ambiente per la protezione dagli impatti.

Se si combinano diverse lenti e montature, è necessario osservare le seguenti regole:

- se la montatura e la lente presentano marchature F(T), B(T) o A(T) diverse tra loro, il livello più basso deve essere assegnato al dispositivo di protezione degli occhi completo
- una montatura contrassegnata con 9 deve essere combinata con una lente che presenta una marcatura 9, oltre alla marcatura F(T), B(T) o A(T)

Attenzione

- I dispositivi di protezione degli occhi da particelle ad alta velocità indossati su normali occhiali correttivi possono trasmettere gli impatti, comportando quindi un rischio per l'utilizzatore.
- I materiali che possono venire a contatto con la pelle dell'utilizzatore potrebbero provocare reazioni allergiche negli individui sensibili.
- I dispositivi di protezione degli occhi graffiati o danneggiati devono essere sostituiti.

I presenti dispositivi di protezione degli occhi sono certificati da: Organismo notificato 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Regno Unito

Védőszemüvegek

Τρόλος és karbantartás

Nie tárolja a szemüvegeket közvetlen napfényben, vagy agresszív vegyszerek közelében. Tisztítsa puha ruhával és meleg szappanos vízzel törölként vagy használj: papír-zsebkendő (D8133039), Lencse takarítás folyadék (D8241079). Is elérhető anti - kód folyadék klar-pilot (10032164).

Jelölések

Az EN166:2001 szerint a biztonsági szemüveg a kereten és a lencséken az alábbi magyarázatban szereplő jelölésekkel lehet ellátva:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

A Szűrők skálázásai 2 - UV szűrő, színezanosítási épség lehetséges 2C - UV szűrő, jó színezanosítás 4 - infravörös szűrő 5 - Napfényszűrő, infravörös előírás nélkül 6 - Napfényszűrő, infravörös előírással	D C Optikai osztály 1(legjobb)-tól 3-ig E Mechanikai szilárdság S - fokozott szilárdság F - Ütközés alacsony energiával B - Ütközés közepes energiával A - Ütközés magas energiával T – A szélsőséges hőmérsékleti [-5°/ 55°C]	G Felhasználási terület 3 - Folyadékok 4 - Nagy méretű porszemcsék 5 - Gáz es finom porszemcsék 8 - Rövidzárlatok keletkező elektomos iv 9 - Fémolvadékok és forró szilárd anyagok K - Felületi meghibásodást okozó finom szembeni ellenállás N - bepárássalással szembeni ellenállás
B Fényfokozatszám 1.2 (legkisebb)-tól 16-ig		
C Gyártó azonosítója	F Szabványszám	H CE jelzés a 89/686/EEC jelű, az egyéni védőfelszerelésre vonatkozó (PPE) európai irány- elvnek megfelelően

Amennyiben az ütésállósági fokozat jelzését nem követi „T” betű, akkor a védőszemüveg csak szobahőmérsékleti viszonyok között használható ütések elleni védelemre.

Különböz lencsék és keretek együttes használata esetén a következő szabályok betartása szükséges:

- amennyiben a kereten és a lencsén található F(T), B(T), vagy A(T) jelzések különböznek egymástól, az alacsonyabb szintű kell a teljes védőszemüveg esetében alkalmazni
- az F(T), B(T), vagy A(T) jelzéseken túl 9-es jelzésű keretet 9-es jelzésű lencséhez kell párosítani

Figyelem!

- Amennyiben nagyságességi részcscákk elleni védőszemüveget normal optikai szemüveg felett viselnek, a védőszemüveg tovább- bithatja a nagyságességi részcscákk hatását, ami veszélyt jelenthet a viselőjére nézve.
- Az arra érzékeny egyéneknél a felhasználó bőrével érintkezésbe kerülő anyagok allergiás reakciókat válthatnak ki.
- A megkarcolt vagy sérült védőszemüvegeket ki kell cserélni.

A védőszemüvegeket hitelesítette: Notified Body 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

Veiligheidsbrillen

Opslag en onderhoud

Niet opslaan in direct zonlicht, of in de buurt van agressieve chemicaliën. Reinigen met zachte doek en mild afwasmiddel of wisser papier D8133039, - zuiverend vocht D8241079. Tevens voorhanden: Klar-Pilot Anti-Mist 10032164).

Identificatiekenmerken

Volgens EN 166:2001 kan oogbescherming de volgende markeringen op frame en lenzen hebben, die hieronder worden verklaard:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

A Filtereigenschaften 2 - UV kleuraantastend 2C - UV goede kleurherkenning 4 - IR 5 - Zonlicht zonder IR 6 - Zonlicht met IR	D Optische klasse 1 (best) tot 3 E Mechanische sterkte S - vergrootte robuustheid F - Impact met lage energie B - Impact met medium energie A - Impact met hoge energie T – bij extreme temperaturen [-5°/ 55°C]	G Toepassing 3 - Vloeistoffen 4 - Grove stofdeeltjes 5 - Gas en fijn stof 8 - Elektrische boog 9 - Gesmolten metaal K - krasbestendigheid N - dampweerstand
B Schaduw nummer 1.2 (lichtste) tot 16		
C Identificatie van de fabrikant	F Standaardnummer	H CE-markering conform de Europese richtlijn betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE) 89/686/EEC

Indien het impactniveau niet wordt gevolgd door de letter "T", hoeft alleen oogbescherming te worden gebruikt bij kamertemperatuur als bescherming tegen de schok.

Indien verschillende lenzen en monturen worden gecombineerd, moeten de volgende regels in acht worden genomen:

- indien de markeringen F(T), B(T) of A(T) voor montuur en lens verschillend zijn, moet het laagste niveau aan de complete oogbescherming worden toegekend
- een montuur aangeduid met 9 moet zijn voorzien van een lens met een 9 als aanvulling op de F(T), B(T) of A(T) markering

Attentie

- Oogbescherming tegen deeltjes met hoge snelheid die over standaard brillenglazen worden gedragen kunnen de impact doorgeven en zo een gevaar voor de drager vormen.
- Het materiaal, dat in contact met de huid van de gebruiker kan komen, kan bij gevoelige personen tot allergische reacties leiden.
- Oogbescherming die beschadigd is of krassen vertoont, moet worden vervangen.

Deze oogbescherming werd gecertificeerd door: Notified Body 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

Øyevern

Oppbevaring og vedlikehold

Oppbevares utenfor direkte sollys og korrosive kjemikalier. Rengjøres med en myk klut og varmt såpevann eller bruk: pussepapir (D8133039), innespray (D8241079). Likeledes anvendelig klar-pilot antiduggmiddel (10032164).

Merking

Ifølge EN166:2001 kan vernebrillene ha følgende merking på ramme og linser:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

A Filteregenskaper 2 - UV, påvirker fargesynet 2C - UV, godt fargesyn 4 - IR (infrarødt filter) 5 - Solbeskyttelse uten IR 6 - Solbeskyttelse med IR	D Optisk klasse 1(best) inntil 3 E Mekanisk styrke S - økt styrke F - stat, lav energi B - stat, medium energi A - stat, høy energi T – ved ekstreme temperaturer [-5°/ 55°C]	G Bruksområde 3 - Væsker 4 - Store støvpartikler 5 - Gass og fint støv 8 - Lysbue 9 - Arcten metalls K - motstandskytt mot skade fra små partikler N - motstandskytt mot dugg
B Farge nummer 1.2(ysest) inntil 16		
C Produsentidentifikasjon	F Standardnummer	H CE-merking iht. de europeiske standardene for personlig verneutstyr (PvU) 89/686/EØF

Hvis støtgraden ikke er etterfulgt av bokstaven T, skal øyebeskyttelsen bare brukes ved romtemperatur for beskyttelse mot støt.

Når forskjellige linser og rammer kombineres, skal følgende regler overholdes:

- Hvis ramme og linse er merket F(T), B(T) eller A(T) forskjellig fra hverandre, skal det laveste nivået tildeles den komplette øyebeskyttelsen
- En ramme merket med 9 må monteres med en linse merket 9, i tillegg til F(T)-, B(T)- eller A(T)-merking

Merke

- Øyebeskyttelse mot høyhastighetspartikler som bæres over vanlige briller kan overføre støt, og dermed innebære en fare for brukeren.
- Materialeene som kan komme i kontakt med brukers skinn, kan forårsake allergiske reaksjoner hos utsatte individer.
- Ripet eller skadd øyebeskyttelse skal skiftes ut.

Disse øyebeskyttelsene er sertifisert av: Teknisk kontrollorgan 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Storbritannia

Okulary ochronne

Przechowywanie i konserwacja

Nie można przechowywać okularów w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych lub w pobliżu agresywnych związków chemicznych. Czystczenie miękką ściereczką z łagodnym środkiem myjącym albo używać : Chusteczki do wycierania (D8133039), Rozpylac (D8241079). Także rozporządzający anty - mgla Płyn klar-pilot (10032164).

Oznakowanie

Zgodnie z EN166:2001 okulary ochronne mogą mieć na oprawie lub soczewkach następujące oznaczenia:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

A Właściwości filtracyjne 2 - promieniowanie UV, możliwe utrudnione rozpoznawanie kolorów 2C - promieniowanie UV, dobre rozpoznawanie 4 - filtr podczerwieni 5 - ochrona przed światłem słonecznym bez filtra podczerwieni 6 - ochrona przed światłem słonecznym z filtrem podczerwieni	D Klasa optyczna 1 (najlepsz)a do 3 E Wytrzymałość mechaniczna S – podwyższona wytrzymałość F - uderzenie małą siłą B - uderzenie średnią siłą A - uderzenie dużą siłą T – w wysokimi temperaturami [-5°/ 55°C]	G Zakres stosowania 3 - ciecie 4 - większe cząstki pyłu 5 - gaz i drobny pył 8 - luk elektryczny 9 - roztopiony metal, gorące ciała stałe K - odporność powierzchniowa na uszkodzenia N - odpornosc na powstawanie nalotu
B Odcień 1.2 (najjaśniejszy) do 16		
C Identyfikacja producenta	F Numer standardowy	H Oznaczenie CE zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą osobistego wyposażenia ochronnego 89/686/EWG

Jeżeli za oznaczeniem klasy odporności na uderzenia nie znajduje się litera „T”, osłony na oczy należy używać wyłącznie w temperaturze pokojowej w celu ochrony przed uderzeniami.

W przypadku połączenia różnych szkieł i oprawek należy przestrzegać następujących zasad:

- jeżeli oprawki i szkła mają różne oznaczenia F(T), B(T) lub A(T), do całej osłony na czy należy przyporządkować niższy poziom,
- oprawka oznaczona cyfrą 9 musi być wyposażona w szkła oznaczone nie tylko literami F(T), B(T) lub A(T), lecz również cyfrą 9.

Uwaga

- Osłony na oczy zabezpieczające przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością noszone na standardowe szkła korygujące mogą przenosić się uderzenia, stwarzając w ten sposób zagrożenie dla użytkownika.
- Materiały stykające się ze skórą użytkownika mogą wywołać reakcje alergiczne u osób podatnych na działanie takich czynników.
- Zarysowane lub uszkodzone osłony na oczy należy wymienić.

Osłony na oczy otrzymały atest: jednostki notyfikowanej 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Zjednoczone Królestwo

Óculos de protecção

Armazenamento e manutenção

Armazene afastado da luz solar direta e dos produtos químicos corrosivos. Limpe com um pano macio e água ensaboad morna ou use: limpados os tecidos (D8133039), líquido de limpeza da lente (D8241079). Também disponível líquidoodo anti-névoa (10032164).

Marcação

Segundo a norma EN166:2001, os óculos de proteção podem ter na armação e nas lentes as marcas explicadas de seguida:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

A Graduação 2 - UV, pode afectar das cores 2C - UV, boa distinção das cores 4 - IR 5 - reflexo solar no IR 6 - reflexo solar com IR	D Classe óptica 1 (melhor) a 3 E Resistência mecânico S - segurança aumentado F - impactos baixa energia B - impactos médio energia A - impactos energia elevada T – a temperaturas extremas [-5°/ 55°C]	G Aplicações 3 - Líquidos 4 - Partículas de poeira grandes 5 - Gás e poeira fina 8 - Arco elétrico 9 - Metais derretidos K - resistência aos danos das partículas finas N - resistência a névoa
B Número da máscara 1.2 (menhor) a 16		
C Identificação do fabricante	F Referência standard	H Indicação da CE em conformidade com a Directiva Europeia para o Equipamento de Protecção Individual (EPI) 89/686/EEC

Caso o grau de impacto não seja seguido da letra "T", a protecção ocular só poderá ser utilizada à temperatura ambiente para protecção contra o impacto.

Quando são associadas diferentes lentes e armações, devem ser cumpridas as seguintes normas:

- sempre que a armação e as lentes possuam indicações F(T), B(T) ou A(T) indicações diferentes para cada uma delas, deve ser atribuído o valor mais baixo ao conjunto da protecção ocular
- uma armação que possua a indicação 9 deve receber uma lente com a indicação 9, para além das indicações F(T), B(T) ou A(T)

Atenção

- As protecções oculares contra as partículas a alta velocidade colocadas em armações oftalmológicas convencionais podem produ- zir impacto provocando sérios danos no utilizador.
- Os materiais eventualmente em contacto com a pele dos utilizadores podem provocar reacções alérgicas nas peles mais sensíveis.
- As protecções oculares riscadas ou danificadas devem ser substituídas.

As referidas protecções oculares são certificadas pela: Entidade notificada 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Reino Unido

Ochelari de protecție

Depozitarea și întreținerea

Se păstre la adăpost de razele directe ale soarelui și substanțele chimice corozive. Curățați cu o cârpă moale și apă caldă cu săpun sau utilizați cârpe de șters (D8133039), lichid de curățare a lentilelor (D8241079). Disponibil de asemenea și lichid anticeață (10032164).

Marcaje

Conform EN166:2001, ochelari de protecție pot avea următoarele marcaje pe cadru și lentile, în modul explicat mai jos:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

A Proprietăți de filtrare 2 - UV cu afectarea culorii 2C - UV cu bună recunoaștere a culorii 4 - IR 5 - raze solare fără IR 6 - raze solare cu IR	D Clasa optică 1 (cea mai bună) până la 3 E Rezistența mecanică S - robustețe mărită F - impact cu energie redusă B - impact cu energie medie A - impact cu energie ridicată T – la extreme de temperatură [-5°/ 55°C]	G Domeniul de utilizare 3 - lichide 4 - particule mari de praf 5 - gaz și praf fin 8 - arc electric 9 - metale topite K - rezistență la deteriorare datorită particulelor fine N - rezistență la aburire
B Coeficient de umbrire 1.2 (cel mai deschis) la 16		
C Identificarea producătorului	F Număr standard	H Marcaj CE în conformitate cu Directiva Europeană pentru Echipament de protecție personală (Perso- nal Protective Equipment - PPE) 89/686/CEE

Dacă nivelul impactului nu este urmat de litera "T", ochelarii de protecție vor fi utilizați numai la temperatura camerei pentru protecția la impact.

În cazul combinării de lentile și rame diferite, trebuie respectate următoarele reguli:

- dacă rama și lentilele au marcaje F(T), B(T) sau A(T) diferite unele față de celelalte, nivelul cel mai redus va fi atribuit ochelarior de protecție ca întreg
- o ramă cu marcajul 9 trebuie potrivită cu lentile cu marcajul 9, în completare la marcajul F(T), B(T) sau A(T)

Atenție

- Ochelarii de protecție împotriva particulelor cu viteză ridicată purtați peste ochelarii oftalmologici obișnuiți pot transmite impactul, în acest fel apărând un pericol pentru purtător.
- Materialele care pot intra în contact cu pielea utilizatorului pot cauza reacții aliergice la persoanele sensibile.
- Ochelarii de protecție zgâriați sau deteriorați trebuie înlocuiți.

Acești ochelari de protecție sunt certificați de: Organismul de certificare 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

СИЗ глаз. Очки защитные

Хранение и обслуживание

Хранить вдали от прямого солнечного света и химикатов, способствующих коррозии. Для чистки использовать мягкую ткань с чуть теплым мыльным раствором, либо чистящие салфетки (D8133039), чистящий раствор для стёкол (D8241079). Также в программе – жидкость от запотевания (10032164). Производителю не устанавливает срок годности. Он зависит от условий хранения и эксплуатации. Дата производства указана на упаковке. Срок гарантии составляет 1 год с даты покупки. Утилизировать очки в соответствии с местным законодательством.

Маркировка

Согласно EN166:2001, ГОСТ Р 12.4.230.1-2007 защитные очки могут иметь маркировки на оправе и линзах, обозначенные ниже:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

<
